

SLOVENIA

ISSN 1448-8175

Australia Post print approved
PP 534387/00013



SOUTH AUSTRALIA

ISSUE No. 53 Autumn/ jesen 2010

NEWSLETTER

President's Address

2009 is now behind us and hopefully the end of last year brought good fortune and happiness to you all. As we travel into this new year, the committee would be interested in feedback regarding the events held during 2009. If you have any suggestions or ideas, please have a word to any committee members or myself. We also appeal to the 2nd generation members of the club for ideas which would encourage participation by families. Any and all suggestions will be considered in our endeavour to develop the wellbeing and attendance of members and friends to our club. Teamwork is a powerful and motivating way forward.

Our first major event of the year was our Cultural Day held on 14th February. It was fabulous to see the large number of people in attendance. The day began with a BBQ lunch followed by informative talks about Slovenian culture led by Ivan Legiša and Vida and Frank Končina. A thank you to our commentator for the day, Rosemary Poklar. Thank you also to the choir conducted by Adrian Vatovec, whose program in both English and Slovenian keeps alive our memories of our Slovenian heritage through beautiful music and lyrics. A big thank you also to the people who worked from early in the day to late afternoon in the kitchen and around the BBQ to provide us with great food and our traditional 'Pustne krofe.'

The celebration of Carnevale was a small feature of this day. As a committee, we are looking at ways this can be developed so that next year, it is bigger and better.

If you are a regular attendee of the club, you may like to take a moment to have a look at the changes being made to the entrance foyer. When entering a venue, first impressions are very important.

Club bookings for the months to come are looking good. We are currently

making contact with different associations in order to make connections and to advertise our club in the hopes that even more bookings will be made.

On behalf of the committee, 'Happy Birthday' to our hard working members, Milan Vrabec (January), and in February Cvetka Jamnik, Danica Kaluža, Branko Kresevič, Marjo Jenko and Katica Segulin.

I extend our warmest wishes to all members and friends here and in different Slovenian organizations around Australia and the world.

Looking forward to seeing you in the club.

Danilo Kresevič

Upcoming functions / prireditve at Slovenian Club Adelaide

March 18	Sunflower Day / Dan
.....	Sončnic
April 15	Sunflower Day / Dan
.....	Sončnic
April 26	Bocce competition /
.....	Balinanje
May 3	Mother's Day dinner /
.....	Materinski dan večerja
May 17	Bocce competition /
.....	Balinanje
May 20	Sunflower Day / Dan
.....	Sončnic



Idrijski žlikrofi get special EU Status

Slovenia South Australia:

Input and involvement from all South Australian Slovenians is welcomed and encouraged. Expressions of interest and contributions should be forwarded to the President at least one week prior to the Slovenian Club Committee's scheduled meetings (second Sunday of every month).

editor:

Cultural Subcommittee

contributions:

Branko Kresevič

Danilo Kresevič

Rosemary Poklar

Adrian Vatovec

Cassandra Vatovec

Sources: include STA, Slovenia News, Radio Slovenija, Sinfo, 24ur.com, Delo, Mladinski knjiga, SiOL.net, The Slovenia Times.

Slovenia South Australia sponsors:

- Slovenian Club Adelaide
- Office for Slovenians Abroad, Ljubljana, Slovenia

Contributions are being sought from the Slovenian community for Issue No.54 of The Slovenia South Australia Newsletter. Contact the editorial committee.

Copies of Slovenia South Australia newsletter are lodged with the National Library of Australia, State Library of South Australia, and the National Library of Slovenia (NUK).

Slovenia South Australia Newsletter

email contacts:

aivatovec@westnet.com.au

rosemary.poklar@dsto.defence.gov.au

Glasba - Music

Slovenian Choir Adelaide (Slovenski pevski zbor Adelaide) rehearsals every second Sunday at 4.00pm, in the clubrooms.

Radio Committee Slovenian Radio

Contact the Slovenian SEBI radio broadcast committee or the appropriate program presenter if you wish to acknowledge someone's birth, birthday, death, engagement, wedding, anniversary, get well wishes, achievement or some other community announcement.

Tune into FM 103.1mhz.
Internet: www.5ebi.com.au

The Slovenian program broadcasting in Adelaide for over 30 proud years.

NOVICA

V imenu našega odbora bi se rad zahvalil našemu pod predsedniku Milano Vrabcu za tako dolgo čakane košare, ki nam jo je preskrbel – z zamudo da jo je morda on sam spletel, ali pa jo preštiljal iz svojega domačega krasa – velja enako job well done Milan. Pohvalili te bomo pa več pozimi.

Branko Kreševič

Adelaide Slovenian Women's Banner At Australian Cultural Heritage Collections Online

A Banner made by Adelaide Slovenian women is online at the Australian Cultural Heritage Collections website.

Description/History: Machine applique, hand embroidery. A figure of a man and woman in traditional dress are appliqued against a green and blue background. The figures have details picked out in embroidery and lace. The green mountains are the Triglav Mts in Slovenia. The white and yellow flower embroidered in satin stitch is the panika flower next to a lime leaf. A yellow sun is appliqued against the blue sky with sheaves of corn embroidered in brown stem stitch on the sun. Slovenia is picked out in white at lower edge. The banner is finished along the upper edge with turquoise gusset for rod and turquoise and white backing. Needlework by: Mrs. Ivanka Ivančič, Mrs. Wiesława Leš, Mrs. Anica Strgar, Mrs. Polda Vatovec.

SUBJECT AREAS: SLOVENIAN, HANDCRAFTS, IDENTITY, CULTURAL BAGGAGE. ; Materials:

Cotton, silk, polyester. ; Dimensions: 166 x w 82;

Internet location -
<http://www.collectionsaustralia.net.au/collections/opensearchdetail/134396>

South Australian Multicultural Youth Ambassadors

The South Australian Multicultural Youth Ambassadors (SAMYA) Launch was held on the 6, February 2010 at the University of South Australia. SAMYA is an independent association formed as a result of a multicultural youth forum held in October 2008. Youth, aged between 16 and 30 years of age, are eligible to join as full members, and all other interested persons are able to join via associate membership.

SAMYA is an organisation designed to help communities encourage youth to become involved in their culture and help with the management of the organisation and events. SAMYA aims to help support clubs by training the youth in the management and organisation of the clubs and events. SAMYA has also created a Facebook page with the hope that the youth will use this as a source of support, communication, networking and the sharing of ideas.



Tom Koutsantonis, Hieu Van Le and Dr Aaron Mohtar.

At the launch there were speeches by Dr Aaron Mohtar, the SAMYA Chairman, Hon. Tom Koutsantonis MP Minister for Youth, Minister Assisting the Minister for Multicultural Affairs and Hieu Van Le, South Australian Multicultural & Ethnic Affairs Commission (SAMEAC) Chairman and Lieutenant Governor of South Australia. In their speeches they encouraged youth to become actively involved in their culture. They highlighted that youths understanding and participating in their culture preserves the diversity and multiculturalism of Australia. At the launch there were spectacular

performances by the Tongan and Indian Communities.



Indian dancers.

The next major function that SAMYA will be organising is the Annual General Meeting, which is planned for June-July.

Websites of interest
SAMYA on Facebook:
www.facebook.com
SAMEAC: www.multicultural.sa.gov.au

Cassandra Vatovec

DOBRODOŠLI - WELCOME

We extend a warm welcome to Adelaide and into our Slovenian community a young Slovenian couple Mojca Bizjak and Uroš Mikič.



Mojca and Uroš have worked for the last three years in Ackland New Zealand and have come to Adelaide to further their respective careers. Mojca has secured a position with the Council of Ambulance Authorities as a Policy and Data Research Analyst and Uroš is involved in the hairdressing industry and is a keen player of Rugby Union. He has joined the Woodville Wasps Rugby Union Football Club.

Kulturni Dan - Cultural Day

Slovenian Culture Day was celebrated at Slovenian Club Adelaide on Sunday February 14 beginning with a luncheon BBQ, extending to a short cultural program at 4.00pm and finishing with a BBQ assortment for dinner. Participants of the cultural program were Danilo Kresevič, Ivan Legiša, Vida and Frank Končina, and Slovenian Choir Adelaide (Alda Batista, Ivan Benc, Emil Borlak, Mimi Božanič, Karlo Filipčič, Franc Goyak, Tone Gustinčič, Tone Ivančič, Marjo Jenko, Jože Jerebica, Frank Končina, and Adrian Vatovec). Rosemary Poklar took care of the MC duties.



Danilo Kresevič



Vida and Frank Končina



Ivan Legiša



Rosemary Poklar



France Prešeren statute in Ljubljana.

Born on 3 December, France Prešeren (1800-1849), a poet of the Romantic era, is credited with connecting Slovenian national identity with the Western European cultural milieu. The day of Prešeren's death, 8 February, is officially marked as Slovenia's Cultural Day.

V ŽIVO TELEVIZIJA IN RADIO IZ SLOVENIJA Live Radio and Television from Slovenia

You can listen to **live** television and radio from Slovenia on the internet.

Go to the RTV SLO website and select the television or radio station you would like to watch or listen.

Here is the web link:

<http://tvslo.si/predvajaj/v-zivo>

Televizija / Television	Radio
TV Slovenija 1	Prvi program
TV Slovenija 2	Val 202
TV Slovenija 3	ARS
TV Koper	Maribor
Capodistria	RSi
TV Maribor	Koper
	Capodistria
	MMR

Slovincem po svetu radijska oddaja na 1. programu Radia Slovenija. Vsak petek ob 21:05 (Slovenska ura).

Program for Slovenians abroad can be heard on Radio 1 every Friday night at 9.05pm (Slovenian time).

Watch out for the 2010 FIFA World Cup South Africa, and the Slovenian matches in Group C.

Match	Date * South Africa	Time* South Africa
Slovenia vs USA	June 18	16:00
Slovenia vs England	June 23	16:00

South Australian residents add 8 ½ hours.

Veleposlaništvo Republike Slovenije

Spoštovani,
obveščamo vas, da je bila z današnjim dnevom spremenjena procedura ob obiskih na Veleposlaništvu RS v Canberri.

Doslej so lahko obiskovalci veleposlaništvo obiskali tako, da so se oglasili na recepciji v 6. nadstropju stavbe na naslovu 60 Marcus Clarke Street v Canberri. Z uvedbo novih varnostnih ukrepov direkten dostop v 6. nadstropje stavbe ni več možen. Prosimo,

da se obiskovalci veleposlaništva odslej oglasijo na recepciji v 11. nadstropju, od koder jih bo sodelavec ali sodelavka pospremila v delovne prostore veleposlaništva v 6. nadstropju stavbe.

Spremenjena procedura bo v veljavi do preklica.

Lep pozdrav,

Gregor Kozovinc
Začasni odpravnik poslov,
Veleposlaništvo Republike Slovenije,
Canberra
22 December 2009

Spoštovane Slovenke, spoštovani Slovenci,
drage prijateljice, dragi prijatelji, prišel je čas slovesa.

Jutri - v petek, 12. februarja 2010 - namreč zaključujem svoj mandat začasnega odpravnika poslov na Veleposlaništvu Republike Slovenije v Canberri. Prav tako jutri bom sedel na letalo in odletel proti domu. Delo na Ministrstvu za zunanje zadeve Republike Slovenije v Ljubljani bom nastopil v ponedeljek.

Priznati moram, da se v domovino vračam vesel. Vesel, da bom spet lahko posvetil več časa družini, in vesel, ker sem v zadnjih treh in pol letih v Avstraliji srečal in spoznal veliko čudovitih ljudi. Med temi čudovitimi ljudmi so Avstralke in Avstralci, prijateljice in prijatelji iz diplomatskega zbora, predvsem pa je med temi čudovitimi ljudmi veliko vas - Slovenk in Slovencev, ki ste mi vedno izkazovali osebno in profesionalno naklonjenost in razumevanje. Menim, da ni potrebno posebej poudarjati, da sem vam za to iskreno hvaležen.

Po mojem odhodu bo položaj začasne odpravnice poslov veleposlaništva prevzela prijateljica in kolegica Mojca Nemec Van Gorp, ki bo v bodoče med drugim skrbela tudi za potrebe slovenske skupnosti povsod po v Avstraliji. O tem, da bo svoje poslanstvo opravljala odlično, ne dvomim. Kontakti veleposlaništva ostajajo enaki - z izjemo mojega, ki se skupaj z mano seli v Slovenijo.

Želim vam vse dobro in upam, da se naše poti še prekrizajo.

Prisrčen pozdrav,

Gregor Kozovinc
Začasni odpravnik poslov,
Veleposlaništvo Republike Slovenije,
Canberra
Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Slovenije
11 Februar 2010



Mojca Nemec Van Gorp,
začasni odpravnik poslov RS v Canberri,
Februar 2010.

POSEBNE TRAJNE PRIZNAVALNINE UČITELJEM SLOVENSKEGA DOPOLNILNEGA POUKA V TUJINI

Informacije v zvezi s postopkom dodelitve posebne priznavalnine lahko dobite:

URAD ZA SLOVENCE V
ZAMEJSTVU IN PO SVETU
Komenskega ulica 11
1000 Ljubljana
Telefon: 01/230 80 00
Telefaks: 01/230 80 17
E-pošta: urad.slovenci@gov.si

Zakon o odnosih republike Slovenije s Slovenci zunaj njenih meja (ZORSSZNM, Ur. list RS, št. 43/2006) v 2. in 3. odstavku 85. člena določa, da Republika Slovenija dodeli posebne trajne priznavalnine učiteljem in učiteljicam slovenskega dopolnilnega pouka, ki za poučevanje niso prejeli plačila, ter da se podrobnejši kriteriji za dodelitev in višino priznavalnine določijo z uredbo.

Na podlagi te določbe zakona je bila sprejeta *Uredba o posebnih trajnih priznavalninah učiteljem slovenskega dopolnilnega pouka* (Ur. list RS, št.

99/2008). Uredba se **uporablja od 01.01.2010.**

Uredba določa pogoje in postopek za dodelitev posebne trajne priznavalnine učiteljem slovenskega dopolnilnega pouka v tujini.

Po Uredbi so do priznavalnine upravičene tiste osebe, ki:

- so dopolnile **70 let starosti**, in
- so najmanj **15 let** dokazano **brezplačno poučevale** slovenski jezik med Slovenci zunaj Republike Slovenije.

Slovensko državljanstvo ni pogoj za pridobitev priznavalnine.

Vlogo za pridobitev priznavalnine vloži učitelj ali njegov pooblaščenec na Urad Vlade Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu (Urad). Vlogi je potrebno priložiti **dokazila** o dolžini brezplačnega poučevanja slovenskega jezika (v kolikor se je pouk vršil znotraj slovenskega društva ali sorodne organizacije v tujini, si lahko pomagata z obrazcem) in listine, iz katerih so razvidni rojstni podatki (izpisek iz rojstne matične knjige) in podatki o prebivališču v času poučevanja. Vlogi priložite tudi kratek življenjepis s poudarkom na obdobju poučevanja.

O vlogi za dodelitev priznavalnine z odločbo v upravnem postopku odloči Urad. Priznavalnina se odmeri v višini 60%-90% zneska osnove za odmero dodatnih pravic po predpisih o pokojninskem in invalidskem zavarovanju. Odvisna je od dobe poučevanja:

- za 15 do 20 let poučevanja = 60% osnove
- za 20 do 25 let poučevanja = 70% osnove
- za 25-30 let poučevanja = 80% osnove
- nad 30 let poučevanja = 90% osnove

Priznavalnine po Uredbi mesečno izplačuje Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije. Evidenco prejemnikov priznavalnine vodi Urad.

KORISTNI NASVETI:

1. Izpisek iz rojstne matične knjige

Če ste rojeni v Sloveniji, Vam izpiska iz rojstne matične knjige ni potrebno priložiti vlogi.

Če pa je listina (izpisek iz rojstne matične knjige) sestavljena v **tujem jeziku**, je potrebno v skladu s prvim

odstavkom 177. člena Zakona o splošnem upravnem postopku in Haaško konvencijo iz leta 1961 predložiti tudi **overjen prevod** listine s pečatom **APOSTILLE** (razen listin, izdanih na mednarodnem obrazcu – v skladu s Pariško oz. Dunajsko konvencijo).

2. Pooblaščenec

Tistim, ki bivate v tujini, predlagamo, da v postopku dodelitve posebne trajne priznavalnine določite pooblaščenca v Republiki Sloveniji, ki Vas bo zastopal v tem postopku. Ni nujno, da je to odvetnik, kajti pooblaščenec je lahko vsaka polnoletna oseba, ki je poslovno popolnoma sposobna. Dejanja v postopku, ki jih opravi pooblaščenec v mejah pooblastila, imajo enak pravni učinek, kot če bi jih opravili sami. Določitev pooblaščenca v Republiki Sloveniji lahko pospeši postopek, predvsem pri vročanju. V kolikor boste v postopku dodelitve posebne trajne priznavalnine določili pooblaščenca, je potrebno vlogi priložiti **pooblastilo**, da ga pooblaščate za zastopanje v tem postopku. Pooblastilo je potrebno lastnoročno podpisati. Ni potrebno, da podpis overite pri notarju ali na sodišču.

3. Sprememba naslova

Če med postopkom spremenite svoje stalno ali začasno prebivališče oziroma naslov, ki ste ga navedli v vlogi, morate o tem obvestiti Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu.

PRAVNE PODLAGE:

Zakon o odnosih Republike Slovenije s Slovenci zunaj njenih meja
Uredba o posebnih trajnih priznavalninah učiteljem slovenskega dopolnilnega pouka

OBRAZCI:

Vloga za dodelitev trajne priznavalnine
Potrdilo o brezplačnem poučevanju slovenskega dopolnilnega pouka
Pooblastilo za zastopanje v upravnem postopku

Idrijski žlikrofi Get Special EU Status

STA, 14.01.2010

Brussels - The European Commission has registered idrijski žlikrofi, a type of ravioli from the western Slovenian town of Idrija, as a Traditional Specialty Guaranteed (TSG).

The status highlights the characteristic composition and preparation of the

foodstuff, rather than its geographical origin.

Apart from the TSG list, products and foodstuffs can also get registered as Protected Designations of Origin or Protected Geographical Indications. All three lists currently comprise around 880 products or foodstuffs protected under the EU legislation.

According to information available on the European Commission website, the only other Slovenian product or foodstuff registered in such a way is the extra-virgin olive oil from Slovenian Istria, which has a Protected Designation of Origin.

Several other Slovenian traditional foodstuffs are waiting to be registered by the European Commission, among them several types of cheese, ham, honey, pumpkin seed oil, prosciutto and cakes.

The legislative procedure for the registration is quite demanding. The petition for idrijski žlikrofi was filed as early as 2004.



Idrijski žlikrofi

Recipe

Ingredients

Up to 300 g of white flour, 1-2 eggs, oil, some water or milk to make the dough softer

Filling

500 g of potatoes, up to 50 g of lard or chopped smoked pork fat, up to 50 g of onions, spices: chives, black pepper, salt, marjory.

The preparation process

The making of žlikrofi takes a lot of time and has several stages. The first one is that of making the dough. It is followed by the preparation of the filling – made of potatoes, minced lard of smoked bacon, onions, spices and herbs. The filling is formed into balls of the size of a hazelnut. The dough is rolled out into a

thin layer and the balls of filling put on it. The dough is folded over the filling and pressed together between the balls, so that a sort of ear shape is gained. The upper end of each of the žlikrofi should be pressed down slightly, so that their characteristic hat shape is gained. The making of žlikrofi are strewn into boiling salty water, stirred and cooked in a covered pot. When they float and boil again, they are ready. Idrija žlikrofi are served with cracklings as well as various meat and other sauces. is thus ended, with only the last phase remaining – that of cooking.

Slovenian Heritage Collected in Digital Encyclopedia

Ljubljana - A beta version of the digital encyclopedia of Slovenian cultural and natural heritage was launched in February in Ljubljana. The encyclopedia seeks to include all types of heritage, as the knowledge on them is intertwined, Mateja Smid Hribar, who participated in the project, told the press.

The encyclopedia includes information on tangible and intangible cultural heritage and natural heritage. Its final version will include comprehensive information on some 350 sites, from those officially listed in heritage registries to those which do not exist anymore or those that are in line for proclamation as heritage sites.

Users can use the data to create personal thematic collections, as a teaching tool or in presentations to business partners. Data on nearby heritage sites will be just a click away.

Project manager Daniel Vladusic noted that the encyclopedia could enable virtual trips through heritage sites in the area in the future.

He noted that participation of the public would be of key importance. It will be possible to add photos, videos or audio recordings to the descriptions of individual sites.



The project, which can be accessed at www.dedi.si, will be presented to the general public at the end of September,

the Ministry of Higher Education, Science and Technology said.

Partners in the project include the Science and Research Institute of the Slovenian Academy of Arts and Sciences, the National and University Library, the Ljubljana Faculty of Arts and the Surveying Institute.

Zmagovalec EME 2010 je Ansambel Roka Žlindre in Kalamari

SiOL.net, 21.02.2010

Zmagovalec Eme 2010 je s skladbo Narodno zabavni rock postal Ansambel Roka Žlindre in Kalamari, ki bodo maja zastopali Slovenijo na pesmi Evrovizije v Oslu.



klepni večer, na katerem se je predstavilo 14 izvajalcev, sta povezovala Andrea in Lorella Flego, prireditev pa je potekala v Marmorni dvorani ljubljanskega Gospodarskega razstavišča. Zmagovalna skladba je dobila neverjetnih 15.907 glasov.

Vstopnica za Evrovizijo 2010 je za 12.380 glasov ušla Nini Pušlar, s tretjim mestom pa se je morala zadovoljiti skupina Langa, ki je občinstvo prepričala s pesmijo Roko mi daj. Tik pod vrhom se je uvrstila Manca Špik s pesmijo Tukaj sem doma, s petim mestom pa sta prepričala Hamo in Gal s skladbo Črni konji čez nebo. Po vrsti pa so si nato sledili: Marko Vozelj - Moj si zrak, Martina Šraj - Dovolj ljubezni, Brigita Šuler - Para me, Nuša Derenda - Sanjajva in Lea sirk - Vampir je moj poet.

Na odru EME pa so kot gosti nastopili tudi Quartissimo, zmagovalci Eme 2009, Saša Lendero, Tinkara Kovač in lanskoletni evrovizijski zmagovalci Alexander Rybak.

Ansambel Roka Žlindre in Kalamari se je tako pridružil 34 državam, ki se bodo v Oslu v dveh polfinalnih večerih 25. in 27.

maja potegovale za nastop na velikem finalu, ki bo 29. maja. Letos na Evroviziji sodeluje 39 držav. V finale so namreč neposredno uvrščene še velike štiri (Anglija, Francija, Nemčija in Španija) ter država gostiteljica Norveška. Žreb je določil, da bo Ansambel Roka Žlindre in Kalamari tako nastopil v drugem polfinalnem večeru, 27. maja, v drugi polovici večera.

ZUPAN

Valentin Zupan made his first accordion in 1951 and later began manufacturing them in the town of Mengeš, Slovenia. Zupan's legendary accordions became so much in demand that often he had lists of customers who were willing to wait for up to 7 years to have their accordions built. In fact, until 1980, Every ZUPAN was completely hand made with 90% of the clients being from outside of Slovenia.



The Zupan House is the result of mastro Zupan's vision of having a complete accordion center which would serve as the ZUPAN International headquarters, housing Valentin Zupan's design workshop, an accordion museum, recital hall and corporate showroom. At the Zupan House, Valentin Zupan passionately continues his work and quality controls every ZUPAN accordion prior to granting it his exclusive ZUPAN 2-year warranty.

ZUPAN Harmonika Himna

Vsepovsod si ti že pela,
vsepovsod igrala si,
svet spoznala po Evropi,
odri tvoji so prav vsi.

Si kdaj kje ti zajokala,
našla pravo mesto si,
ko domov si se vrnila,
zdaj še lepše poješ ti.

V tebi duša je srce,
si ponos Slovenije,
kdo te ne pozna,

Zupan Harmonika.

Radi te imamo vsi,
si doma v Sloveniji,
kdo te ne pozna,
Zupan Harmonika.

<http://www.zupan-harmonika.si/>

Country Music

The Adelaide Country Music Club holds functions on the first Sunday on every month at Slovenian Club Adelaide.



The Club Song

'No Offence Intended'

(by the late Aussie Atkinson, 1990)
(updated 2001 – sung to the tune of Tom Dooley)

We all love country music,
We belong to the Adelaide Club
Meet on the very first Sunday,
Down at the Slovenian Club.

Rob Smith – he's our president!
Adrian May's next in line.
Our secretary is Bryan Sparks,
And Graham Silvy keeps our dimes.

Lorraine tells us what to do.
June Sparks spreads the word.
We all sing country music
We're the loudest you've ever heard.

John Turner's a true Aussie,
On the committee just a short time.
But he's been singing country
For a very long time.

And now here come the Parkers.
Roger's our publicity.
Jean's our membership lady
The Wordens and guitars.

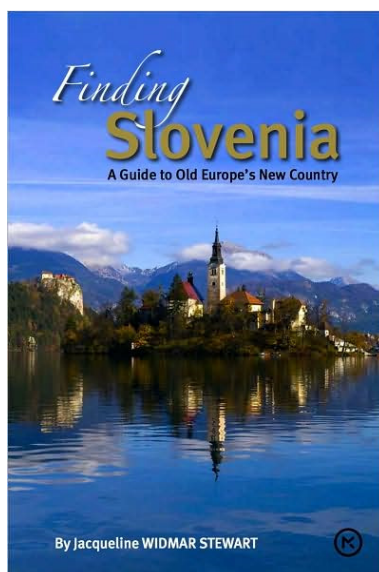
Evonne Rayson does the catering,
Dianne Smith works the door.
Marie O'Connell sells souvenirs
Now we don't want to sing no more!

Milan Obradović – Karp



The artist Milan Obradović - Karp was born in 1948 in Ljubljana, and he now lives and works in Izola. He is a self-taught painter and has been an artist since 1978. He works with oil paint on canvas, glass, and wood. He has had individual exhibitions in Domžale, Ljubljana, Škofija Loka, Koper, Portorož, Opicina, and Lugano. His pieces of work can be found not only in Slovenia, but also in Italy, Germany, Switzerland, Austria, USA, Sweden, Netherlands, and Ireland. If you visit his studio at Ljubljanska Street you will notice richly colored scenes where the line between the real and surreal vanishes in mysterious stories.

KNJIGE – BOOKS



Finding Slovenia: A Guide to Old Europe's New Country tells the success story of a stunningly beautiful land that

lifted from a feudalistic past to lead the European Union as an independent nation in the space of two generations.

Fleeing imperial Austria before the scourge of two world wars, the author's grandparents could never have imagined their homeland as a free nation. Centrally-situated in Europe, Slovenia's towering Alps, sun-drenched Adriatic coast, Old-World capital Ljubljana, castles, thermal springs and vineyards remain unspoiled.

The book presents an inside-outside view, exploring centuries-long favorite places like Ljubljana and Bled, but also lesser-known parks, trails and footpaths. The reader learns how to share Slovenia's love of nature in hiking, skiing, swimming, fishing, boating, climbing, outdoor dining and wine, as well as how to stay in tourist farms, hot spring spas or historic castles.

Stanford-educated Attorney Jacqueline Widmar Stewart's new book portrays the natural and cultural history of the green gem, long hidden away in Central Europe. With full-color photographs, maps, charts and illustrations, the 200-page hardbound book is being published in Slovenia by Mladinska knjiga založba.

Award-Winning Finalist in the National Best Books 2009 Awards Travel Category by USA Book News!

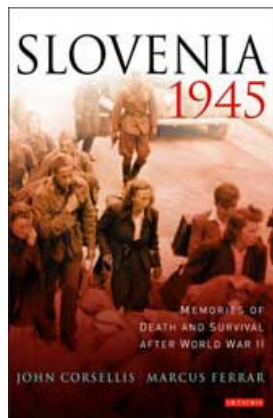
The 2009 London Book Festival has selected Jacqueline Widmar Stewart's new book Finding Slovenia: A Guide to Old Europe's New Country as runner-up in its annual competition honoring the best of international publishing.

Available from
<http://www.mladinska.com/>
and Amazon.com

Slovenia, 1945: Memories of Death and Survival after World War II

By John Corsellis and Marcus Ferrar
(published 2005)

John Corsellis has written widely on Slovene refugees, having experienced at first hand their camps at the end of WWII. Marcus Ferrar is a writer and independent communications consultant and teaches at business schools in Switzerland and Slovenia.



In 1945 Slovenia, 6,000 civilians and 12,000 members of the anti-Communist Home Guard, the "domobranci", fearing punishment for their wartime resistance to their Partisan enemies, fled to southern Austria. But there, the British 8th Army loaded them into trucks, purportedly to take them to Italy, only to deliver them straight back to Tito's Partisans. The Partisans tortured and then executed them. The remaining civilians were spared due to the revolt of the British Red Cross and Quaker aid workers. John Corsellis witnessed and took part in these protests and in this book reconstructs the survivors' stories. These are vivid tales of wartime cruelty, of the revival of battered communities in refugee camps, and of emigration to Argentina, the U.S., Canada and Britain.

This group of Slovenes, including a significant number of intelligentsia, were looking to come to Australia as a group but were not able to obtain the shipping transport capacity. The Vatican played a role in searching for a country to take these refugees. The Slovenes wanted to go as a large group so that they could preserve their way of life (schools, singing, theatres, workshops and churchgoing) in view of one day returning back to Slovenia. General Juan Peron, Argentina's dictator, welcomed them to Argentina because as a right-wing populist he was engaged in a public battle of opinion against the communists. He was therefore delighted at the prospects of receiving a group of 10,000 Slovenian Catholics.

Some other interesting points from the book –

- The Slovene refugee camp elders in Austria were encouraging everybody to go to Argentina in order to preserve cohesion as a Slovene group. An ulterior motive, rarely stated openly, was to preserve a

Slovene non-Communist political movement capable one day of resuming influence in the home country.

- Argentina was not quite the 'melting pot' of North America, where newcomers swiftly adopted the local culture. The Slovenes in Argentina continued to nurture a community spirit based on Slovene identity, religious faith and family life. Every Sunday, they congregated before and after Mass in the courtyard of the church exchanging news, advice and assistance. They published Slovene periodicals, reviews and schoolbooks. Always in the back of the minds of the community leaders was a belief that they represented the real Slovenia. Exiled, but upholding the true values of the nation. 'In these early times, we lived as in our own republic. We were not much interested in anything to do with Argentina then,' said one.
- Marko Kremžar described how they cherished the spirit of the refugee camps of Austria when they arrived in Argentina: Our teachers gathered the children of school age together as soon as we arrived (in Argentina) and, although they'd the same difficulties over jobs and food as we had, taught them every Saturday as in the refugee camps. Some families with a little money sacrificed it for the school, and the teachers taught without any kind of payment – a tradition that persists until today.

Small cooperatives were soon buying land in the suburbs and so 'Slovene hearths' started, and often families without houses of their own helped set them up. They provided bases for the Saturday schools with classrooms, a chapel and a multi-purpose hall for theatre, athletics and dances. Then we built a Slovene Cultural Centre which brought all the 'hearths' together, and the teachers combined their study programmes and adapted them to new needs. Later we started secondary education and then a

university. So we divided our lives between work and study during the week; and between study, family and community at the weekends.

As Stane Snoj put it: 'We simply started up again and adapted to our new circumstances the customs and activities we'd brought with us from Slovenia and from the camps. Today a Slovenia in miniature exists which has become famous abroad.'

- The Slovene community in Argentina however, was not homogenous. The Catholic newcomers found 25,000 Slovenes already living in Argentina, and the two groups did not get on well. The earlier arrivals lost their homes in 1920 when western Slovenia was ceded to Italy by the Treaty of Rapallo. These people were naturally anti-Fascist, and were happy that Slovenia regained part of the lost territory at the end of World War II. They gave credit to the Partisans. For many years, this older community cold-shouldered the Catholic refugees – and vice versa. When the Catholics were disembarking in 1949, a number of the previous refugees were heading in the other direction, returning to Slovenia to reclaim their homes on the Adriatic.
- Marko Bajuk, grandson of the school director in the refugee camps in Austria, says: 'Some people say we are hardened about the events in the war. It is not emotional hatred, but we feel we have a mission. We miraculously saved ourselves and we must bear witness to what we know. It is our prophetic mission, a fight for the truth. We lost our country which was so beautiful and is superior to Argentina. We need to find some meaning. This is our life force, what keeps us together.'
- The passage of time will inevitably lead to change. The strong characters who spent their formative years in refugee camps are now in their seventies and eighties. The next generation is likely to be less

committed to maintaining a tightknit Slovene community. That loss may be balanced by more relaxed relations with compatriots at home.

- On the independence of Slovenia in 1991. The Argentine Slovenes interpreted independence as confirming the collapse of Communism and setting Slovenes free to decide their destiny. But what destiny? By the logic of the Slovenes in emigration, it was the moment for their compatriots at home to re-embrace the ideals that they had preserved abroad (to restore the old values). They hoped society would return to Catholic family values. But the people and the country the refugees had left 45 years earlier were no longer the same. Many Slovenes at home had different aspirations and concerns from those who left then. The newfound freedom only served to highlight the divisions between them.

- Numbers at the Slovene school in Buenos Aires are rising, with over 500 attending at primary level and 160 in the middle school. The continuing commitment of teachers, parents and children to preserving Slovene culture is impressive.

Most of the Slovene children attending the school here go to summer school in Slovenia – paid for by the Slovene state.

- Some notable Argentine Slovenes include Andrej Bajuk Slovenian Prime Minister for five months in 2000 and from 2004 Finance Minister, Franc Rode head of the Catholic Church in Slovenia and now Prefect of the Congregation for Religions in the Vatican, Marko Fink and Bernarda Fink opera singers.

Slovenian National Anthem
by France Prešeren

Živé naj vsi naródi,
ki hrepené dočakat' dan,
de, koder sonce hodi,
prepir iz svéta bo pregnan;
de rojak

prost bo vsak,
ne vrag, le sosed bo mejak!

(English translation)
*God's blessing on all nations,
Who long and work for that bright day,
When o'er earth's habitations
No war, no strife shall hold sway;
Who long to see
That all men free
No more shall foes, but neighbours be.*

The book is available from Amazon.com

HEALTH BULLETIN

Memory in Alzheimer's mouse model revived

University of Texas Health Science Center researchers say they have successfully reversed Alzheimer's-like memory deficits in a mouse model of the disease. The researchers, led by Assistant Professor Salvatore Oddo, said they used rapamycin -- a drug that keeps the immune system from attacking transplanted organs -- in rescuing the learning and memory deficits. Oddo said the study offers the first evidence the drug might be valuable in treating Alzheimer's patients.
<http://www.lef.org>

ZGOŠČENKE – CDs



Kraji in časi – Times and Places

Na plošči Kraji in časi je zbor Carmina Slovenica predstavil ciklična dela z mednarodnega repertoarja, z uspešnicami, kot so Patriquinova World Suite No. 1, Lebičevi Štirje letni časi in afriške ljudske.

On the record Times and Places the Carmina Slovenica Choir presents cyclic works from their international repertoire, with songs like Patriquin's World Suite No. 1, Lebič's Four Seasons and African folk songs.

<http://www.zbor-carmina-slovenica.si/>

See video clips of your favourite
Slovenian artists on SloVid –

www.slovid.com



FACEBOOK

www.facebook.com

As well as being able to connect with friends and relatives on Facebook, the opportunity is there to join groups of Slovenian interest. Some of the groups are:

Slovenian Kangaroos in Australia



Slovenecem Po Svetu

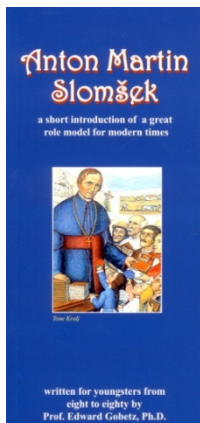


Slovenecem po svetu je radijska oddaja na 1. programu Radia Slovenija. Vsak petek ob 21:05 se eno uro družimo z okoli 500 tisoč rojaki in njihovimi potomci, ki živijo po svetu. Oddaja je stik z domovino in mozaik o življenju in delu Slovencev po svetu.

Idrijski žlikrofi



V Mestnem muzeju v Idriji hranijo eno najboljših besedil o žlikrofih, ki ga je okoli leta 1950 spisal Karl Bezeg, ki se je ukvarjal z raziskovanjem navad in običajev v Idriji in okoliških krajih.



It is hoped that “youngsters from eight to eighty” (add or take a few years) will enjoy the story of this extraordinary man. His simple “golden thoughts” of wisdom listed on but a few pages (41 – 44), could be very useful guidelines for persons of any age, religion or nationality. His exemplary life and extraordinary accomplishments as a humble priest and down-to earth saintly bishop, an internationally influential educator and trailblazer of ecumenism and advocate of brotherhood among men; his contributions as writer, poet, and composer, his complete dedication to God and neighbor and, according to Pope John Paul II, his example of the desirable kind of genuine, constructive patriotism can inspire all of us also in these modern times, so often characterized by greed, the lack of ideals, confusion of values, morbid ideological excesses, alienation, economic and political crises, and threats of violence and terrorism.

We hope you will enjoy the booklet.
Cordially,
Edward Gobetz
Slovenian Research Center of America,
Inc.
29227 Eddy Road
Willoughby Hills, OH 44092
USA
email: gobedslo@aol.com

(Edward Gobetz has kindly sent a number of booklets which are available to members. We thank Edward for his generosity.)

CONGRATULATIONS ČESTITKE

All the best - vse najboljše!

Academic Achievement

Cassandra Vatovec achieved a perfect score (20/20) for the subject of Tourism in her year 12 SACE studies in 2009. On February 9, 2010, South Australian students who achieved perfect scores in one or more subjects in their year 12

studies were presented with Merit certificates at a special award ceremony held at Government House in the presence of the Governor of South Australia His Excellency Rear Admiral Kevin Scarce AC CSC RANR.



Cassandra Vatovec at Government House, Adelaide.

Cassandra has commenced studying Commerce (Accounting) at Adelaide University. In the meantime her brother Eric will be completing a Masters degree of Management from the University of South Australia during 2010, following his degree in Social Sciences (psychology major) from the University of Adelaide.

1st Birthday

Congratulations to Sasha Rose Kay on the occasion of your first birthday on February 21, 2010.



Sasha is the daughter of Steven and Olivia Kay (nee Kresevič) and the granddaughter of Danilo and Eva Kresevič.

Birthday – Rojstni dan

January – Marta Zrim, Milan Vrabec
February – Elenor Gregor (50th), Juliana Viola, Cvetka Jamnik, Danica Kaluža, Branko Kresevič, Marjo Jenko, Katica Segulin, Sasha Rose Kay, Albina Komar (80th)

Poroka - Wedding

Dr. Paul Paddle (Slovenian Australian from Melbourne) and Dr. Tracy Li-Tsein Leong (of Adelaide) married in St. Laurence Church, North Adelaide, on December 5, 2009.

Please let the editorial committee know of milestones and achievements for inclusion in the newsletter.

Obituary – Osmrtnica

The Slovenian Club, on behalf of the Slovenian community of South Australia, wishes to express its sincere condolences to the family and friends of :

Elizabeth Slevcek



Of Hindmarsh Island, South Australia. Passed away suddenly on Wednesday December 16, 2009.

Aged 78 years.

Loved wife of Fred for 52 years. Loving mother of Ivanka, Sasha and Natasha. Loving Grandmother of Andy, Jemma and Caitlin.

May the winds of love blow softly and whisper for you to hear that we will love and remember you and forever keep you near.

Herbert (Albert) Kaučič

Born in Slovenia, December 16, 1937. Passed away in Modbury, Adelaide, December 22, 2009. Aged 72 years.

Husband of Barbara. Loving father and father-in-law of Lillian and Michael. Loved dida of Hanna and Sarah and 'Alex'.

Nikolaj Bric

Born in Breginj, Slovenia, on December 6, 1931.

Passed away in Adelaide, December 23, 2009.

Aged 78 years.

Committed at Dudley Park Cemetery.

Much loved and devoted husband of Danica for 54 wonderful years. Loved and cherished father of Grace (deceased), Sussan and Rod, and Julie. Adored grandfather of Timothy.

Albino Stefančič

Born in Santa Croce, Trieste, on March 1, 1926.

Passed away in Adelaide, January 17, 2010.

Aged 83 years.

Committed at Centennial Park Cemetery.

Dearly loved husband of Yolanda.

Loving father and father-in-law to Bruno and Mirella. Adored grandfather to Ivan.

VANCOUVER WINTER OLYMPICS February 2010

Kakšen bron, ta kolajna je posuta z diamanti

Majdičeva ima zlomljena štiri rebra
Lu.Š., P. Z., STA, 17.02.2010

Petra Majdič se je kot velika junakinja vpisala v zgodovino slovenskega športa. Potem ko je na ogrevanju pred šprintersko tekmo na OI padla v tri metre globok jarek in se poškodovala, je premagala bolečino in kruto boginjo sreče ter osvojila bronasto kolajno!



Ob prihodu v cilj se je Petra Majdič zgrudila od bolečine in utrujenosti.
foto: Matej Družnik/Delo

Whistler Mt. - Najboljša slovenska smučarska tekačica vseh časov **Petra Majdič** je končno dobila olimpijsko kolajno, ki si jo je želela vso kariero. In

to na kakšen način!

Kljub grozovitemu padcu in poškodbi se je odločila nastopiti na tekmi življenja. Namesto s štartno številko 3 ji je vodstvo tekmovanja dovolilo štartati kot zadnji v kvalifikacijah, v katerih si je pritekla 19. mesto.

V četrtfinalni skupini je začela odločno in takoj prevzela vodstvo, a se ji sprva ni uspelo odlepiti od Finke **Saarinenove**. Šampionsko je stisnila zobe in v cilj ob ovacijah gledalcev prišla prva.

V polfinalni skupini je začela počasneje in mogla držati tempa **Justine Kovalczyk**, vseeno pa se je s tretjega mesta kot srečna poraženka skozi šivankino uho uvrstila v veliki finale.

V njem se je spisalo novo poglavje v zgodovini slovenskega športa in olimpijskih iger nasploh. Po vseh tegobah, ki jih je preživela danes in v zadnjih letih, je bil finalni nastop naravnost neverjeten. Majdičeva je pokazala neustrašno in odločno srce, ki jo je popeljalo do kolajne.

Po prihodu v cilj izgubila zavest

V ciljnem prostoru je Majdičeva za trenutek izgubila zavest, trener **Ivan Hudač** in drugi člani ekipe so jo morali odnesti s prizorišča. V najpomembnejši tekmi svojega življenja je članica ŠD Atrans s Trojan doživela vse »od pekla do nebes«, kakor je lani opisala vzpone in padce v svoji karieri.

To je bila prva kolajna za Slovenijo na 21. zimskih olimpijskih igrah v Vancouvru, deveta slovenska kolajna na zimskih olimpijskih igrah in prva v smučarskem teku.

Nova olimpijska prvakinja v klasičnem šprintu je Norvežanka **Marit Björgen**, ki je v zaključku zbrala več moči in hitrosti kot vodilna v svetovnem pokalu Kovalczykova, ki se je morala zadovoljiti z drugim mestom.

Grozovit padec skoraj uničil sanje

Potem ko je pred štirimi leti v Torinu imela slabe smuči in je za nameček vanjo trčil neprevidni nemški serviser, je pred lanskim SP v Libercu zbolela, boginja Fortuna pa ji je tudi tokrat obrnila hrbet. Zaradi premehkega snega se je bila najprej prisiljena odpovedati nastopu na 10 km.

Na ogrevanju pred šprintom, v katerem je

bila pred OI velika favoritinja, pa se ji je zgodila največja smola v karieri. Na ostrem levem zavoju jo je zaneslo s proge, Slovenka pa je zgrmela iz nezavarovanega dela v globok jarek in se poškodovala.



Petra Majdič so morali odnesti s prizorišča.

foto: Matej Družnik/Delo

Vodja tekaških ekip **Marko Gracer** je v prvem odzivu menil, da je le malo upanja za Petrin nastop, a so slovensko smučarsko tekačico po kvalifikacijah odpeljali v mobilno bolnišnico, kjer so opravili rengen in ugotovili, da rebra niso zlomljena. Bolečine so bile kljub temu hude in zdravniki so Petri prepustili odločitev, ali bo tekmovala ali ne.

Majdičeva: Čudeži se dogajajo

»Želja je bila večja od bolečine. Padec je bil zelo hud. Poškodovane so mišice, na srečo pa ni prišlo do zloma kosti. Upam, da bom lahko nadaljevala s tekmovanji na teh igrah,« je najprej za TV Slovenija izjavila Majdičeva in nadaljevala: *»Do treninga je bilo vse super. Tudi razmere na stezi so bile ugodnejše kot v preteklih dneh. Po padcu v trimetrsko luknjo sem kričala, da grem na štart, ne glede na vse. Po pregledu sem dobila tablete proti bolečinam. Med kvalifikacijami, med katerimi sem vso progo tulila od bolečin, so me spodbujali prav vsi trenerji, kar sem doživela sploh prvič. Ob prihodih v cilj sem se kljub temu zgrudila od bolečin in utrujenosti. A zavedala sem se, da sem v to vložila 20 let življenja in nisem se hotela vdati, tudi zaradi ljudi, ki so bili v vsem tem času ob meni. Zame to ni bronasta kolajna. Posuta je z diamanti!«*

Za konec je 30-letna Majdičeva iz Brinja pri Ljubljani dala še nasvet rojakom, ki so v nočnih urah zanj držali pesti in mnogi med njimi po začetni zaskrbljenosti potočili tudi kakšno solzo sreče: *»Nikoli se ne predajte. Čudeži se dogajajo!«*

Majdičeva je kasneje na novinarski konferenci izjavila, da bo nastopila le še

na 30 km klasično: »*Za preostale tekme so bolečine prehude.*«

Poleg Majdičeve sta bili na štartu še **Vesna Fabjan** in **Katja Višnar**, ki se jima ni uspelo prebiti iz četrtfinala. Višnarjeva je zasedla 16. mesto, Fabjanova pa 23.

Izidi finalnega teka:

1. Marit Bjorgen (Nor) 3:39,2
2. Justyna Kowalczyk (Pol) + 1,1
3. **PETRA MAJDIČ (Slo) 1,8**
4. Anna Olsson (Šve) 2,5
5. Magda Genuin (Ita) 9,9

Petra Majdič Wins Olympic Bronze Medal

Thursday, 18.02.2010

Vancouver – Cross-country skier Petra Majdič won bronze in the women's classical sprint at the Vancouver Olympics Wednesday, making a heroic comeback after breaking her ribs in a nasty crash in the warm-up.

Gold went to Marit Bjørgen of Norway, who finished the 1.4-kilometre distance in 3 minutes 39.2 seconds, beating Poland's Justyna Kowalczyk in a frantic finish by 1.1 seconds. Majdič was 1.8 seconds adrift.



Photo: Stanko Gruden/STA

Running in severe pain and collapsing after crossing the finish line, the 30-year-old Majdič won her first Olympic medal and the first for Slovenia at the Vancouver games.

"For me this bronze is gold scattered with diamonds," an elated Majdič said after the race.

In the warm-up Majdič skidded off the track in an icy left turn and plunged into a small gorge several metres deep, breaking both her skis and poles.

She had to be taken to hospital for X-rays, but she was cleared to compete after doctors determined that no bones were broken.

"After the crash I thought that it was all over. But at that moment a part of me told me not to give up. So I started screaming 'I want to go to the start'. I realised these Olympics were my last chance."



Petra Majdič Wins Olympic Bronze Medal /Photo: Stanko Gruden, STA

Despite the severe pain Majdič managed the quarter-finals and squeezed through the semis on the lucky losers' ticket. She was in so much pain she had to be accompanied to the podium by her coach Ivan Hudac.

"In the qualifying I was screaming from start to finish. I think this was the first time in my career that all coaches from all countries rooted for me. They heard how painful it was for me to run," Majdič described her pain.

Majdič has had an unlucky streak at major competitions. In Salt Lake City in 2002 she had the wrong kind of skis, the same problem she had in Turin four years later. At the World Championships, meanwhile, she caught a stomach bug.

"I said before the race that I'm always out of luck at major events and look what happened today. I really don't have luck," Majdič added.

Congratulations to Petra Majdič, who won the first medal for Slovenia at the Vancouver Olympics, are coming from all parts of the country, the Slovenian Olympic Committee said, among the first being also President Danilo Tuerk, who expressed his »"sincere congratulations on your exceptional heroics, courageous fight and great success at the Olympic Games. What an incredible race. It

included a whole spectrum of feelings, from dismay to extreme happiness.

»We cannot even imagine what unstoppable competitive spirit and perseverance are needed for a human to be able to and manage to accomplish what you have accomplished," Tuerk added.

In his message of congratulations, Prime Minister Borut Pahor said that with her perseverance and competitive spirit, Majdič had shown to the whole world that she was a true fighter and an exceptional athlete.

"Slovenians are proud of Majdič and are celebrating her medal together with her and her team," said the PM. He also wished her a speedy recovery from the injury and a safe return home.

Petra Majdič Decorated with the Golden Order for Services

Friday, 19.02.2010

Ljubljana - President of Slovenia, Dr Danilo Türk, has decorated cross-country skier Petra Majdič with the Golden Order for Services for her performance and an extraordinary sport achievement at the Winter Olympic Games in Vancouver. "Petra Majdič proved extreme heroism, courage and extraordinary success at the Olympic Games. In this way she showed what kind of invincible fighting spirit and persistence are needed to be able to do and succeed in doing what she has done. Her Olympic bronze medal is worth more than gold; it is an extraordinary achievement and it nicely encompasses the brilliant achievements of Petra Majdič's superb career," said the President of Slovenia in a written statement.

Tina Maze srebrna v superveleslalomu

Vancouver, 20.02.2010, 22:18 | M.J./I.K./B.S./STA

Tina Maze je na olimpijskih igrah v Vancouvru v superveleslalomu osvojila srebrno medaljo. Boljša od nje je bila le Avstrijka Andrea Fischbacher, ki je Črnjanko prehitela za 49 stotink sekunde. Bronasto medaljo je osvojila zmagovalka smuka, Američanka Lindsey Vonn.



Tina Maze je na superveleslalomu v Whistlerju Sloveniji priborila jubilejno deseto kolajno na zimskih olimpijskih igrah in šesto v alpskem smučanju. Zasedla je drugo mesto, s čimer se je izenačila z **Juretom Frankom** in **Matejo Svet**, ki sta z iger v Sarajevu oziroma Calgaryju domov prav tako prinesla srebro. "Poplačan je ves trud, vsi moji boji skozi kariero. Občutki so enkratni, moram pa reči, da sem v to verjela, odkar sem tu," so bile prve besede Črnanke, ki je tako osvojila tisto, kar je pred igrami glasno napovedovala. A zdaj so napovedi še bolj pogumne: "Kolajno imam, a moj cilj sta dve. Imam še dve priložnosti in upam, da to ni moje zadnje odličje." Petindvajsetletna Slovenka je s progo opravila res odlično. Ni storila niti en same napake, bila je samozavestna, izvrsten rezultat je moral priti: "Mislim, da je to moj najboljši superveleslalom kariere. Naredila nisem niti ene napake, druge so jih delale, to je bila moja prednost. Verjela sem v sebe, nisem bila obremenjena, sprostil sem se in storila tisto, kar sem si želela. Saj ni tako težko, kot je videti. Mi ponavadi stvari otežujemo," je svoj nastop opisala Mazejeva.



Najvažnejše je bilo, da se je znebila strahu, ki jo je spremljal pri obeh smukih: "Ni lahko, ko spremljaš vse te padce. Mislim, da strah ni nič čudnega. A danes sem na njega nekoliko pozabila, se

povsem osredotočila na svojo vožnjo," je dejala Mazejeva, ki je uspeh posvetila vsem poškodovanim tekmovalkam, tako slovenskim kot tujim, pri tem pa je omenila imeni **Nadie Fanchini** in Švicarke **Lare Gut**. V uspeh je verjela že pred tekmo, o tem, da pa bo res osvojila kolajno, pa ni hotela biti prepričana vse do zadnje tekmovalke. To, da je na cilju zaostala le za **Andrea Fischbacher**, premagala pa **Lindsay Vonn**, ji je dalo vedeti, da bo v vrhu, a je vseeno napeto spremljala tekmovalke, ki so startale za njo. Nekajkrat je bila na trnih, predvsem po nastopih Kanadčank in Italijank, a si je na koncu vendarle lahko oddahnila. Osvojila je kolajno, ki jo je imela v rokah že v superkombinaciji: "Težko sem se sprijaznila, da je nisem osvojila že v kombinaciji. Bila sem jezna, a mi je pomagalo." Še bolj napet je bil v ciljni areni njen trener **Andrea Massi**, ki dolgo časa ni in ni mogel verjeti, kaj se je zgodilo: "Občutki so posebni, olimpijska kolajna pri športniku šteje največ. Ker je ni osvojila v kombinaciji, se je pritisk povečal, toda njena reakcija je bila fenomenalna." Italijanski strokovnjak je priznal, da je v taboru Črnanke vladala velika napetost, saj so veliko delali za medaljo in so si jo močno želeli. Sam je zato tudi večkrat odreagiral: "Hočem, da je napetost v našem timu vedno visoka, tu nismo turisti." Ob tem Massi spominja, da doseči takšne rezultate kot majhna država in z minimalnimi sredstvi "šteje dvakrat več".

Izidi:

1. Andrea Fischbacher (Avt) 1:20,14
2. **Tina Maze (SLO) + 0,49**
3. Lindsey Vonn (ZDA) 0,74
4. Johanna Schnarf (Ita) 0,85
5. Elisabeth Görgl (Avt) 1,00
6. Nadia Styger (Švi) 1,11
7. Lucia Recchia (Ita) 1,29
8. Maria Riesch (Nem) 1,32
9. Julia Mancuso (Ita) 1,36
10. Ingrid Jacquemod (Fra) 1,63



Tina Maze, Andrea Fischbacher in Lindsey Vonn.

foto: EPA

Silver Tina Maze in the Slovenia House

Monday, 22.02.2010

Whistler, February 21 - The words "Bravo Tina!" resounded at a reception in the Slovenia House, as our silver Super G heroine returned from the medal award ceremony.

Tina was greeted by her fans – who came all the way from Slovenia – other athletes, the President of the Slovenian Olympic Committee, Janez Kocijančič, Minister Igor Lukšič, and a crowd of local and international journalists. The Slovenia House was packed to capacity. Congratulations poured in from Slovenia, and everyone rejoiced with Tina in the excited atmosphere.



Tina Maze - Slovenian silver Super G heroine. Photo: Stanko Gruden, STA

"Are you happy? Because I sure am!" said Tina, laughing as she addressed the crowd. "It's been a great day, and a great race. I'm happy I made my dreams come true. I'm happy for my team and, of course, for myself. I know that you're going to stay up late and celebrate my medal, but I have to train tomorrow," said Tina with a grin.

Tina's coach, Andrea Massi, and her ski technician, Andreja Jezeršek, shared their enthusiasm with everyone else. Tina was also presented with a cake for her Olympic silver.

Mr Janez Kocijančič congratulated Tina Maze on behalf of the Slovenian Olympic Committee. "This is Slovenia's first silver medal in the winter Olympics, and the greatest success for our winter Olympians," he said, adding that Slovenia is celebrating with her athletes. "I believe these are the most successful Olympics for Slovenia to date," concluded the SOC President.

The Minister of Education and Sport, Dr Igor Lukšič, also congratulated Tina and her team. "Today is a big day for

Slovenia, Slovenian skiers and Tina Maze. We are all delighted with the success we have been waiting for all these years," said the Minister, adding that, "Small countries may often feel inferior, but as we stand on the winners podium, we feel that we are big and strong." The Minister stressed that this was how national consciousness was built. "Flags are there for us to raise. Thank you, Tina, for raising our flag today."

Tini še eno srebro, skovano v dveh dneh

Tina Maze: »V petek pa na zmago v slalomu!«
P. Z., čet, 25.02.2010

Tina Maze je osvojila še drugo srebrno kolajno na XXI. olimpijskih igrah. Po sobotnem superveleslalomu je bila druga tudi v paradni disciplini - veleslalomu. Prva zlata kolajna za Slovenijo se ji je izmuznila za samo štiri stotinke sekunde.



Whistler - Slovenska smučarska kraljica **Tina Maze** je z drugo srebrno kolajno na olimpijskih igrah v Vancouvru postala najuspešnejša slovenska zimska olimpijka doslej in edina, ki je na enih igrah osvojila dve kolajni.

To je bila po tretjem mestu še ene slovenske junakinje **Petre Majdič** v smučarskem teku že tretja kolajna za Slovenijo na teh igrah in 11. v zgodovini ZOI. Skupaj so slovenski športniki na olimpijskih igrah, letnih in zimskih, osvojili že 50 odličij.

26-letna smučarka iz Črne na Koroškem je bila v sredo na prvi progi peta in je za vodilno **Kathrin Zettel** zaostajala le za 27 stotink sekunde, kar je bilo odlično izhodišče na naskok na zmagovalni oder. Na današnji preloži finalni tekmi je pred štartom pljunila v sneg, nato pa se odločno podala v strmino. Na zadnjem vmesnem času je imela 12 stotink prednosti, v cilj pa prišla le štiri stotinke za mlado Nemko **Viktorio Rebensburg**, kasnejšo zmagovalko, ki je štartala tik pred njo s šestega mesta, in zdelo se je,

da bo načrtovana kolajna za Mazejevo težko uresničljiva.

Toda za Tino so nato na vse slabši progi zaostale vse štiri tekmovalke, tudi drugouvrščena Francozinja **Taina Barioz** in vodilna Zettlova, ki se je v spremenljivih razmerah na koncu morala zadovoljiti z bronom.

Na tekmi je odlično nastopila tudi **Ana Drev** in s 26. mesta napredovala na 19.

Kot je znano, so v sredo izvedli le polovico veleslaloma, saj je finale preprečila gosta megla, zaradi katere so odločilno tekmo nekajkrat preložili, opolnoči pa jo dokončno odpovedali in prestavili na danes. Mazejeva je tako za srebro morala garati dva dni, jutri pa jo čaka še ena preizkušnja - v slalomu, kjer bo sodeč po rezultatih v tej sezoni in trenutni formi prav tako ena izmed glavnih favoritinj za odličja.

V slalomu pa na zmago!

»Zelo sem zadovoljna, vesela sem tega rezultata. Dve kolajni, to je nekaj neverjetnega! Škoda je teh štirih stotink, ki so mi zmanjkale za zmago, saj menim, da sem sposobna osvojiti zlato kolajno. Bilo pa je težko tekmovati in napadati. Proga je bila dolga in uničena. Glede na druge tekmovalke pa sem še dobro opravila. Zdaj je na vrsti še slalom, potem pa se bomo lahko povесelili,« je za TV Slovenija kmalu po prihodu v cilj povedala Tina Maze in samozavestno dodala: »Jutri pa na zmago!«

Prikupna Tina, ki drugo sezono uspešno sodeluje s trenerjem **Andreo Massijem**, se lahko pohvali tudi s sedmimi zmagami v svetovnem pokalu (šest od teh veleslalomskih, ena smukaška) ter srebrnim veleslalomskim odličjem z lanskega svetovnega prvenstva v Val d'Iseru. Lani se je zaradi nezadovoljstva z odnosom vodstva Smučarske zveze Slovenije odločila za samostojno pot zunaj reprezentance in ustanovila ekipo **Team to aMaze**. In res nas je presunila ...

Tina Maze sta takoj po današnji tekmi med drugimi čestitala predsednik **Danilo Türk** in premier **Borut Pahor**.

Izidi:

1. Viktoria Rebensburg (Nem) 2:27,11 (1:15,47- 1:11,64)
2. **Tina Maze (Slo) 2:27,15 + 0,04 (1:15,39- 1:11,76)**
3. Elisabeth Görgl (Avt) 2:27,25 + 0,14 (1:15,12- 1:12,13)

4. Fabienne Suter (Švi) 2:27,52 + 0,41 (1:15,97- 1:11,55)
5. Kathrin Zettel (Avt) 2:27,53 + 0,42 (1:15,28- 1:12,25)

Another medal for Tina, while Petra Majdič visits the Slovenia House

Friday, 26.02.2010

It was particularly pleasant at the Slovenia House today – we were visited by Petra Majdič, and rejoiced when Tina Maze won another silver medal. Petra Majdič came to the Slovenia House in good spirits and said she felt much better. In the late afternoon, she gave a few interviews to foreign journalists in the congenial setting of the Slovenia House, which was followed by a lively evening.

Because the silver-medal winner Tina Maze had another run the next day, she did not participate in the celebrations, but focused on the competition. The changed time of the second run of the women's giant slalom changed our plans a bit, but did not influence our good mood.

Therefore, the queen of the night was Petra Majdič, who now feels well enough to celebrate her 'golden' bronze. "We've already celebrated this medal once, and did not know whether to be happy or sad. It was the first time that the winner of the medal could not attend the celebrations," said Janez Kocijančič in his opening speech. He stressed that Petra's medal came out of pain, and sincerely thanked Petra for what she gave us. "We haven't had such a beautiful medal for a long time." He also said he would like Slovenians to learn something from Petra, particularly her positive energy. "Congratulations, Petra!"

Petra Majdič told us how much pain there had been in winning the medal. "In life, beautiful things are born out of pain," she said, adding that the medal was here also thanks to the team. "I'd like everyone to put their hands together for Tina. She is the first Slovenian woman to win two Olympic medals." Petra congratulated Tina Maze on the silver in the giant slalom. Petra's coach, Ivan Hudač, added that they would try to ensure such results in the future.

PERSONAL NOTICES

Notices to be forwarded through the Club President, in writing (Slovenian or English). All letters will need to make mail delivery by the weekend prior to the scheduled Club Committee meetings to ensure inclusion in the next issue of the newsletter.

HALL HIRE HALL HIRE

Main Hall (seats 250)

members: \$400.00

non-members: \$850.00

Clubrooms (seats 120)

members: \$180.00

non-members: \$300.00

Hall&Clubrooms (seats 350)

members: \$550.00

non-members: \$1100.00

Further information phone -

President: 8340 7010

Secretary: 8344 4757

USEFUL ADDRESSES

Slovenian Club Adelaide

Founded in 1957

11 Lasalle Street

Dudley Park SA 5008

tel: 8269 6199

fax: 8269 2406

Slovenian Club opening hours:

2.00pm – 10.30pm Sunday

Dinner from 6.00pm

10.00am – 3.00pm -Every third

Wednesday for Dan Sončnik (Sunflower Day).

President – Danilo Kresevič

Vice-President – Milan Vrabec

Secretary – Cvetka Jamnik

Treasurer – Danica Kaluža

Slovenian Catholic Church

51 Young Avenue

West Hindmarsh SA 5007

tel: 8121 3869

fax: 8346 2903

email: tretjakj@gmail.com

Sunday Mass at 10.00am

Pater Janez Tretjak

5EBI FM Radio

(stereo FM 103.1mhz)

10 Byron Place

Adelaide SA 5000

office tel: 8211 7635

studio tel: 8211 7066

internet: www.5ebi.com.au

Slovenian program times:

Wednesdays 7.00 – 7.30pm

Sundays 2.00 – 2.30pm

Ivan Burnik Legiša

President

Veleposlaništvo Republike Slovenije

(Slovenian Embassy)

St. George's Building

Level 6, 60 Marcus Clarke Street

Canberra ACT 2601

PO Box 284, Civic Square

Canberra ACT 2608

tel: (02) 6 243 4830

fax: (02) 6 243 4827

email: vca@gov.si

internet:

http://canberra.veleposlanstvo.si

Mojca Nemec Van Gorp

Charge d'Affaires a.i.

Urad Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu

(Office of The Republic of Slovenia, for Slovenians Abroad)

Komenskega 11

1000 Ljubljana Slovenia

tel: +386 1 230 8000

fax: +386 1 230 8017

email: urad.slovinci@gov.si

internet: www.uszs.gov.si

Bostjan Žekš

Minister for Slovenians Abroad

Web Portal for Slovenian Emigrants

The portal offers up-to-date information on Slovenians abroad and the work of the Slovenian government.

Internet: www.slovinci.si

Sveta Vlade Republike Slovenije za Slovence po svetu (Government Council for Slovenians abroad)

Sydney representative:

Florjan Auser

email: florjan@optusnet.com.au

Melbourne representative:

Peter Mandelj

email: mandel@techno.net.au

The Council meets annually in July in Slovenia.

The objective of the Council is to preserve Slovenian culture, identity and language among Slovenians abroad.

SBS Radio

SBS Radio Sydney

Locked Bag 028

Crows Nest NSW 1585

tel: (Sydney): (02) 9430 2828

tel: (Melbourne): (03) 9949 2121

email: slovenian.program@sbs.com.au

Tuesday and Sunday programs can be heard on SBS Radio 1 digital at 8.00 – 9.00am. The program is repeated at 10.00am.

Slovenian program national broadcast: Tuesday's program at 9.00 – 10.00am on Adelaide FM 106.3 mhz or Adelaide Foothills FM 95.1 mhz

Listen to Slovenian program at any time on Internet radio podcast: <http://radio.sbs.com.au/language.php?language=Slovenian>

Presenters: Tania Smrdel (Sydney), Lenti Lenko and Pavel Šraj (Melbourne)

Slovenska Izseljenska Matica

(Slovenian Emigrant Association)

Cankarjeva 1/11

1000 Ljubljana Slovenia

tel: +386 1 241 0280

fax: +386 1 425 1673

internet: <http://www.zdruzenje-sim.si/>

Od leta 1956 organizira vsakoletna izseljenska srečanja (piknike) imenovana "Srečanje v moji deželi"

Slovenian Media House

PO Box 191

Sylvania NSW 2224

Internet: www.glasslovenije.com.au

Internet publisher

Florjan Auser

Administrator

Radio Slovenija 1

Oddaja Slovincem po svetu.

Program of Slovenians abroad.

Friday night (Slovenian time) 9.05pm – 10.05pm

Internet radio:

http://www.rtv slo.si/modload.php?&c_mod=rtvoddajeradio&op=show&func=read&c_menu=1&c_id=48

RTV Slovenija II

Slovenian Magazine

Every second Saturday at 9.30pm

(Slovenian time)

<http://www.rtv slo.si/slovenskimagazin/?&tokens=slovenski+magazin>

<http://www.rtv slo.si/slovenskimagazin/archive.php>

The Slovenia Times

Fortnightly newspaper in English, published in Ljubljana.

Internet: www.sloveniatimes.com

Slovenia South Australia

NEWSLETTER

ADVERTISEMENTS

Advertise your business

Contact Club President or Secretary. Sample advertisements may be submitted as hardcopy or on floppy disk or CD, or have it made up by the editorial committee.

Rates:

Business card size \$10

¼page (210mm wide x 75mm high) \$15

(105mm wide x 150mm high) \$15

½ (210mm wide x 150mm high) \$30

(105mm wide x 297mm high) \$30

¾ (210mm wide x 225mm high) \$45

full page (210mm wide x 297mm high) \$60

YOGA at Slovenian Club

7.00pm every Friday night

\$3 for 1 hour
Everyone is welcome.

Do you require a Justice of the Peace?

Free service

Contact Danilo Kresevič
Telephone 8340 7010